

RU

## Особенности сложных синтаксических целых в текстах научного стиля (на материале татарского языка)

Гиниятуллина Л. М.

**Аннотация.** В статье описываются и систематизируются исследования, посвященные изучению видов грамматических отношений между компонентами сложных синтаксических целых в текстах научного стиля. Цель исследования - доказать грамматическую и семантическую целостность компонентов сложных синтаксических целых в научных текстах. Научная новизна исследования заключается в разработке нового подхода к анализу сложных синтаксических целых, отобранных из научных текстов на татарском языке. В результате анализа выявляются семантические, структурные и грамматические особенности сложных синтаксических целых в научных текстах. Все эти особенности в комплексе приводят к единству внутренней и внешней структуры сложных синтаксических целых.

EN

## Features of Complex Syntactic Wholes in Scientific Style Texts (Based on the Material of the Tatar Language)

Giniyatullina L. M.

**Abstract.** The article describes and systematizes the research materials devoted to studying the types of grammatical relations between the components of complex syntactic wholes in the texts of the scientific style. The aim of the research is to prove the grammatical and semantic integrity of the components of complex syntactic wholes in scientific texts. The scientific originality of the research lies in the development of a new approach to the analysis of complex syntactic wholes, selected from scientific texts in the Tatar language. As a result of the analysis, the semantic, structural and grammatical features of complex syntactic wholes in scientific texts are revealed. All these features lead to the unity of the internal and external structure of complex syntactic wholes.

### Введение

Актуальность настоящей статьи обусловлена потребностью более полного исследования структурных, семантических и грамматических особенностей сложного синтаксического целого (далее – ССЦ) в научных текстах, что может послужить основой для дальнейшего изучения ССЦ как особой грамматико-стилистической единицы в системе других синтаксических единиц.

Для достижения цели исследования необходимо решить следующие задачи: во-первых, выявить структурные компоненты ССЦ в научных текстах, во-вторых, определить особенности на всех языковых уровнях в исследуемом материале сложных синтаксических целых и, в-третьих, доказать их структурную и семантическую целостность.

Решение поставленных задач стало возможно благодаря теоретической базе, представленной трудами М. П. Котюровой (1988), Г. Я. Солганика (2003; 2008), В. Е. Чернявской (2006), Е. А. Реферовской (2007), В. Х. Хакова (1961; 1963), С. М. Ибрагимова (Ибраһимов, 1989; 2008), Ф. С. Сафиуллиной (1993).

В работе использовались различные взаимодополняющие методы исследования: описательно-аналитический, метод комплексного анализа; метод лингвистического наблюдения и описания конкретных языковых фактов с целью получения обобщенных данных.

Материалом исследования послужили ССЦ, отобранные из монографий, учебников, учебных пособий.

Практическая значимость работы обусловлена тем, что ее результаты могут быть использованы в построении учебных курсов «Современный татарский язык», «Стилистика», «Лингвистический анализ текста». В частности, материалы работы могут стать частью содержания спецкурсов и спецсеминаров по проблемам текста.

## Основная часть

Научный стиль – это стиль, обеспечивающий получение, сохранение научных знаний. Научный стиль, как правило, находит отражение в письменной форме в таких жанрах, как научная статья, учебное пособие, монография, реферат, из которых автором и были вычленены сложные синтаксические целые для дальнейшего исследования. Как утверждает Г. Я. Солганик (2008, с. 12), общая целеустановка научного стиля предполагает особое языковое выражение содержания: стремление к абсолютной точности и однозначности названия предметов и явлений научной сферы, строгая логическая последовательность изложения, которая поддерживается словесно-выраженными причинно-следственными и родо-видовыми отношениями в тексте, высокая насыщенность содержания, в частности за счет преобладания имен существительных, в том числе отглагольных.

В научном стиле отдельное внимание уделяется логической последовательности изложения мысли.

Служебные средства в анализируемом функциональном стиле выполняют общие для научного анализа и рассуждения функции: 1) подтверждают ранее приведенные рассуждения и подводят итог исследования (*шуңа күрә, шуңлыктан* – поэтому, *димәк* – следовательно, *шулай итеп* – таким образом, *шул рәвешчә* – тем самым, *нәтижәдә* – в результате, *хаклы рәвештә* – справедливо и т.п.); 2) отрицают эти соображения (*шулай булуга карамастан* – тем не менее, *шулай да* – все же, *киресенчә* – наоборот и т.п.); 3) расширяют приведенные ранее соображения (*моннан тыш* – кроме того, *үз чиратында* – в свою очередь, *бу очракта* – в данном случае и т.п.); 4) ограничивают соображения, указывают на время осуществления исследования, на последовательность аргументации, вводят примеры, констатируют степень объективности информации (вводные слова *албәттә* – конечно, *күргәнебезчә* – как видим, *билгеле булганча* – разумеется и т.п.). Способ изложения научного стиля является способом доказательства.

«Развитие точных методов исследования, их коллективный характер, специфика научного мышления, стремление науки оградить себя от проникновения ненаучных методов познания – все это обуславливает важнейшие стилевые особенности языка науки – прежде всего обобщенность, отвлеченность, логичность, объективность» (Солганик, 2007, с. 58).

В структурном плане в сложных синтаксических целых выделяются: зачин, содержащий начало мысли, формулирующий его микротему; медиальная часть – развитие микротемы; концовка – итог микротемы сложного синтаксического целого, подчеркивающий это не только в смысловом, но и в грамматическом отношении.

Но исследуемый функциональный стиль не исчерпывается использованием терминов метаязыка научной сферы того или иного знания – в данном случае активизируется лишь лексический языковой уровень – и имеет свои показатели на морфемном, морфологическом и синтаксическом уровнях.

Проведем анализ сложного синтаксического целого из текста научного стиля.

(1) Тәржемә теориясе һәм практикасы өчен тәржемәнең төп берәмлеге яки тәржемәнең беренче элементы дигән төшенчәне билгеләү әһәмиятле, чөнки кайбер мәсьәләләрне дәрәс яки ялгыш хәл итү өлеге төшенчәне төрлечә аңлауга бәйләнгән.

(2) Бөтен әсәрне, текстны, хәтта бер битне генә дә тоташ тәржемә итеп булмый. (3) Шунлыктан тәржемәче, гадәттә, оригинал текстын билгеле бер кисәкләргә, берәмлекләргә бүлгәли дә аларның мәгънә һәм сәнгатьлелек эчтәлеген икенче телгә шулай ук аерым берәмлекләр ярдәмендә күчерә. (4) Әнә шул берәмлекләрне – тәржемә берәмлекләре дип, аларның иң күп кулланылганын исә тәржемәнең төп берәмлеге дип йөртәләр.

(5) Л. Бархударов фикеренчә, телдәге һәртөрле берәмлек – фонемадан алып бөтен бер текстка кадәр – тәржемә берәмлеге булып тора ала. (6) Шулай ук вакытта тәржемә берәмлеге бер текст эчендә үк даими үзгәрәп тора – ул әле сүз, әле сүзтөзмә, әле жөмлә була. (7) Бу фикер практикада раслана (Юсупов, 2014, с. 14). /

(1) Для теории и практики перевода важно определить понятие «основная единица перевода» или «первый элемент перевода», так как правильное или неправильное решение некоторых проблем зависит от разных интерпретаций данного понятия.

(2) Невозможно перевести целиком все произведение, текст, даже одну страницу. (3) Поэтому переводчик обычно разделяет исходный текст на определенные части, единицы и переводит их смысл и художественное содержание на другой язык с помощью отдельных единиц. (4) Эти единицы называются единицами перевода, а наиболее часто используемые единицы – основными единицами перевода.

(5) По словам Л. Бархударова, единицей перевода может быть любая единица языка – от фонемы до целого текста. (6) При этом единица перевода постоянно меняется внутри одного и того же текста – ею становится то слово, то словосочетание, то предложение. (7) Эта точка зрения подтверждается на практике (здесь и далее перевод автора. – Л. Г.).

ССЦ состоит из 7 предложений. Зачин определяется структурой первого предложения. Медиальная часть состоит из 2-4 предложений. Концовка определяется 5-7 предложениями. Смысловое ядро выражено словосочетанием *тәржемәнең төп берәмлеге* – *центральная единица перевода*.

На лексическом уровне можем определить следующие языковые особенности:

– все слова употреблены в прямом значении;

– в контексте много терминов, помогающих раскрыть микротему ССЦ;

– наблюдается повтор некоторых терминов, как и принято в научных текстах. В первом предложении, например, слово *төшенчәне* употреблено два раза (*төшенчәне билгеләү* – *определить понятие*, *төшенчәне аңлау* – *понять понятие*), в четвертом предложении слово *берәмлек* – *единица* в различных грамматических формах встречается три раза.

На морфологическом уровне выделены следующие языковые особенности:

- глаголы изъявительного наклонения в страдательном залоге;
- предикативное слово *булмый* – *нельзя* выражает невозможность данного действия;
- указательные местоимения *бу – это, энэ шул* – *эти* связывают предложения между собой;
- существительные *берәмлеклар/берәмлекларне* – *единицы/единиц* образуют цепную связь между предложениями ССЦ.

На синтаксическом уровне выявлены следующие языковые средства:

- зачин выражен аналитическим сложноподчиненным предложением с придаточным причины, где средством связи является союз *чөнки – потому что*;
- союзное слово *шунлыктан* – *поэтому* устанавливает причинно-следственное отношение между предложениями медиальной части;
- вводные слова *гадәттә – обычно, Л. Бархударов фикеренчә – по мнению Л. Бархударова* подтверждают привычность и указывают источник высказанного;
- пояснение (*фонемадан алып бөтен бер текстка кадәр – начиная с фонемы, заканчивая текстом*); пояснительное предложение (*ул әле сүз, әле сүзтезмә, әле җәмлә була – им становится то слово, то словосочетание, то предложение*);
- односоставные неопределенно-личные предложения (второе, четвертое предложение) подтверждают безличность научных текстов.

На морфемном уровне определены следующие языковые особенности:

- субстантивированные имена действия *билгеләү – определение, хәл итү – решение*.

Разберем еще один пример:

(1) Урта гасырларда, эпидемияларның таралуы һәм сугышлар булу, үзгәрүчән климат, гигиена һәм халыкка күрсәтелә торган медицина ярдәменә бик түбән дәрәжәдә булуы сәбәплә, туучылар саны да һәм үлчеләр саны да бик күпләп исәпләнә. (2) Уңдырышлы килгән елларда халык саны арткан; авырулар таралу, ачык, сугышлар, азык-төлекнең житмәве кеше санының кимүенә китергән.

(3) XVIII гасырда исә Европаның күпчелек илләрендә хәл үзгәрә: бай яисә ярлы булуына карамастан, гаиләләрдә балалар саны арта (императрица Мария-Терезиянең 16 баласы булган), шул ук вакытта үлчеләр саны кими башлый, Европа халкының гомуми саны әкрәнләп арта һәм алга таба аның үсеше тотрыклы рәвештә саклана (Гомуми тарих..., 2020, с. 11). /

(1) В Средние века из-за эпидемий и войн, превратностей климата, крайне плохой гигиены и низкого уровня развития медицины рождаемость сопровождалась высокой смертностью. (2) В благоприятные годы население росло; болезни, голод, войны, недостаток продовольствия приводили к его уменьшению.

(3) В XVIII веке во многих европейских странах положение меняется: растет число детей в семьях, независимо от того, богатые они или бедные (у императрицы Марии-Терезии было 16 детей), в то же время смертность начинает снижаться, общая численность Европы постепенно растет, и этот рост уже не сменяется падением.

Сложное синтаксическое целое состоит из трех предложений. Первое предложение является зачином. Смысловое ядро выражается словосочетаниями *урта гасырларда, халык саны – в средние века, численность населения*.

На лексическом уровне выявлены следующие языковые особенности:

- употребление в ССЦ исторических терминов (*урта гасырлар – средние века, императрица Мария-Терезия*) определяет научную область текста;
- все слова сложного синтаксического целого без коннотации;
- употреблено много заимствованной лексики (*эпидемия, климат, гигиена, медицина, Европа, императрица Мария-Терезия, дәрәжә – уровень, вакыт – время, сәбәп – причина*).

На морфологическом уровне:

- подавляющее количество существительных по сравнению с количеством слов других частей речи – яркое свидетельство принадлежности сложного синтаксического целого к функциональному научному стилю.

На синтаксическом уровне:

- все предложения сложного синтаксического целого являются сложными: первое предложение – сложноподчиненное предложение синтетического типа с придаточным причины; второе предложение – сложносочиненное предложение с однородными подлежащими во втором компоненте; третье предложение – многочленное смешанное сложное предложение;

– пояснительное предложение *императрица Мария-Терезиянең 16 баласы булган* – у императрицы Марии-Терезии было 16 детей.

На морфемном уровне выявлены такие языковые особенности:

- наличие субстантивированных имен действий *таралу – распространение, авырулар – болезни, җитмәү – нехватка* и субстантивированных причастий *туучылар – родившиеся, үлчеләр – умершие* подтверждает обусловленность статичным, а не динамичным характером научного изложения.

Для того чтобы сделать результирующие выводы по формированию ССЦ книжного научного стиля проведем анализ еще одного сложного синтаксического целого:

(1) Аю баланын (бузина) безнең бабаларыбыз ыңдыр табаклары, амбарлар янында икмәкне кимерүчеләрдән саклау өчен үстергәннәр. (2) Димәк, аю баланын корткыч бөҗәкләр генә түгел, кимерүчеләр дә өнәп бетерми. (3) Шуңа күрә, әгәр дә бакча эйләнә-тирәсе, ягыни периметры буенча аю баланы утыртсаң, корткыч бөҗәкләр сезнең җиләк-җимеш, яшелчәләрне читләтеп үтәчәк. (4) Вакытлыча аның сындырып

алынган ботакларын да корткыч бөжәкләрне куркыту өчен файдаланырга мөмкин. (5) Әйттик, кәбестә күбәләге очкан вакытта кәбестәгә аю баланы ботагын кисеп куйсаң, алар кәбестәне читләтеп үтәчәк. (6) Тәҗрибәләрдән күренгәнчә, башка бөжәкләрне дә, мәсәлән, кишер чебенен дә шушы аю баланы белән куркытырга мөмкин.

(7) Шулай ук бөтнек, сарымсак һ.б. яшелчә культураларын да гөбләләрне куркыту өчен бу бөжәк зыян китерә торган үсемлекләр янына утырталар (Зыятдинов, 2011, с. 73). /

(1) Бузину наши предки выращивали возле токов и амбаров для защиты хлеба от грызунов. (2) Это означает, что бузину не любят не только вредные насекомые, но и грызуны. (3) Следовательно, если вы посадите бузину вокруг сада, то есть по периметру, насекомые не доберутся до ваших фруктов и овощей. (4) Временно также можно использовать ее сломанные ветки для отпугивания насекомых-вредителей. (5) Например, если, когда появится капуста, у капусты положить ветку бузины, то она капусту не тронет. (6) Как показали опыты, бузиной можно отпугивать и других насекомых, например морковную муху.

(7) Также мяту, чеснок и др. овощные культуры сажают к растениям, которым может нанести вред тля.

Данное ССЦ состоит из семи предложений.

На лексическом уровне подавляющее большинство слов сложного синтаксического целого – термины, что объясняется точностью, обобщенностью, однозначностью научного изложения. Характерны повторы терминов. Все слова ССЦ нейтрального стиля, без коннотации. На морфологическом уровне подавляющее количество существительных по сравнению с количеством слов других частей речи – яркое свидетельство принадлежности сложного синтаксического целого к функциональному научному стилю.

Использованное в ССЦ имя прилагательное входит в состав сложного наименования (термина): *корткыч бөжәкләр – насекомые вредители*. Наблюдается частотное употребление изафетных сочетаний, часть из которых представляет собой сложные термины (*аю баланы – бузина, ындыр табагы – ток, кәбестә күбәләге – капуста*).

В сложном синтаксическом целом использован сочинительный союз *ягъни – то есть* при пояснении.

Вводные слова *димәк – значит, әйттик – скажем, мәсәлән – например, тәҗрибәләрдән күренгәнчә – исходя из опытов* подтверждают ранее приведенные рассуждения.

Союзное слово *шуңа күрә – поэтому* устанавливает причинное отношение между предложениями.

На морфемном уровне обращает на себя внимание большое количество сложных слов, подтверждающих стилевую принадлежность данного ССЦ.

Формы субстантивированных причастий (*кимерүчеләр – грызуны*) и имен действий (*саклау – защита, куркыту – напугать*) использованы неоднократно, что также подтверждает принадлежность данного сложного синтаксического целого к научному стилю.

## Заклучение

Таким образом, анализ структурно-семантических особенностей сложных синтаксических целых в научных текстах позволил сделать следующие выводы:

- для связи частей ССЦ в научных текстах применяются языковые средства на таких языковых уровнях, как морфемный, лексический, морфологический и синтаксический;
- ни одно из языковых явлений на фонетическом уровне в данных сложных синтаксических целых не активизировано;
- на лексическом уровне выявлено частотное употребление терминов, заимствований;
- основная черта морфологического уровня – преобладание имен существительных над остальными самостоятельными частями речи, что обусловлено предметным, а не динамическим характером научного изложения; употребление глаголов в страдательном залоге;
- синтаксис научного стиля нацелен на необходимость доказывать, аргументировать высказываемые мысли, обнаруживать причины и следствия анализируемых явлений, что ведет к преимущественному употреблению сложных предложений, а среди типов сложного предложения преобладает сложноподчиненное;
- на морфемном уровне особенностью научного стиля является частотное употребление субстантивированных имен действий и причастий.

Перспективы дальнейшего исследования проблемы мы видим в комплексном изучении ССЦ в татарском языкознании, структуры, их функционального предназначения.

## Источники | References

1. Гомуми тарих. Яңа заман тарихы. 8 сыйныф: татар телендә гомуми белем бирү оешмалары өчен уку әсбабы. Казан: Татар. кит. нәшр., 2020.
2. Зыятдинов Ф. С. Ямь һәм тәм, яки Яшелчә бакчасы. Казан: Яз, 2011.
3. Ибраһимов С. М. Сандугач теле кирәк: синтаксик стилистика: уку-укыту ярдәмлеге. Казан: Мәгариф, 2008.
4. Ибраһимов С. М. Синтаксик стилистика: студентлар өчен кулланма. Казан: Казан ун-ты нәшр., 1989.
5. Котюрлова М. П. Смысловая структура русского научного текста и ее экстралингвистические основания (функционально-стилистикальный аспект): дисс. ... д. филол. н. Красноярск, 1988.
6. Реферовская Е. А. Коммуникативная структура текста в лексико-грамматическом аспекте. Изд-е 2-е, испр. М.: ЛКИ, 2007.

7. Сафиуллина Ф. С. Текст төзелеше: югары уку йортлары өчен дәреслек-кулланма. Казан: Казан университеты нәшр., 1993.
8. Солганик Г. Я. Синтаксическая стилистика. Сложное синтаксическое целое. Изд-е 4-е. М: УРСС; ЛКИ, 2007.
9. Солганик Г. Я. Стилистика современного русского языка и культура речи: учеб. пособие для студ. филол. фак-та и факт-та журналистики высш. уч. заведений. Изд-е 5-е. М.: Академия, 2008.
10. Солганик Г. Я. Стилистика текста. М.: Флинта; Наука, 2003.
11. Хаков В. Х. Татар теле стилистикасына кереш. Казан: Казан ун-ты нәшр., 1963.
12. Хаков В. Х. Тел һәм стиль мәсьәләләре. Казан: Казан ун-ты нәшр., 1961.
13. Чернявская В. Е. Интерпретация научного текста. М.: КомКнига, 2006.
14. Юсупов Р. А. Тәржемә һәм дәрес сөйләм мәсьәләләре. Казан: Тат. кит. нәшр., 2014.

#### Информация об авторах | Author information

**RU**

Гиниятуллина Лилия Миннулловна<sup>1</sup>, к. филол. н., доц.

<sup>1</sup> Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан, г. Казань

**EN**

Giniyatullina Liliya Minnullovna<sup>1</sup>, PhD

<sup>1</sup> Institute of Language, Literature and Art named after G. Ibragimov of the Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan, Kazan

<sup>1</sup> [gin\\_liluk@mail.ru](mailto:gin_liluk@mail.ru)

#### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 03.12.2021; опубликовано (published): 31.01.2022.

**Ключевые слова (keywords):** научный стиль; текст; сложное синтаксическое целое; средства связи; языковые особенности; scientific style; text; complex syntactic whole; means of communication; language features.